



THE STATES assembled on Tuesday,
19th October, 1982 at 10.15 a.m. under
the Presidency of the Bailiff, Sir Frank
Ereaut.

All members were present with the exception of –

Senator Reginald Robert Jeune – out of the Island

Senator Jane Patricia Sandeman – ill

Senator Pierre François Horsfall – out of the Island

Senator Anne Baal – out of the Island

Jean Amy Le Maistre, Deputy of St. Helier – out of the Island

John Le Gallais, Deputy of St. Saviour – out of the Island

John Philip Farley, Deputy of St. Helier – out of the Island

John Nicolle Le Fondré, Deputy of St. Lawrence – ill.

Prayers.

Social Security Committee – appointment of member.

THE STATES appointed Mr. Edward John Le Brocq, Connétable of St. Peter, as a member of the Social Security Committee in the place of the former Connétable of St. Peter, Mr. Winter Poignand Le Marquand.

Draft Policing of Parks (Amendment No. 3) (Jersey) Regulations, 198 . Report P.145/82.

The Public Works Committee by Act dated 7th October, 1982 presented to the States its Report on the draft Policing of Parks (Amendment No. 3) (Jersey) Regulations, 198 (P.78/81 – lodged on 30th June, 1982).

THE STATES ordered that the said Report be printed and distributed.

Matters lodged.

The following subjects were lodged “au Greffe” –

1. **Review of States financial policy: amendment. P.144/82.**
Presented by Deputy Maurice Clement Buesnel of St. Helier.
2. **Corbière Development Plan: revocation. P.146/82.**
Presented by the Island Development Committee.
The States decided to take this subject into consideration on 2nd November, 1982.
3. **St. Brelade’s Bay Plan: exception. P.147/82.**
Presented by the Island Development Committee.
The States decided to take this subject into consideration on 2nd November, 1982.

Rezoning of land for residential development. P.139/82.

THE STATES acceded to the request of the President of the Island Development Committee that the Proposition regarding the rezoning of land for residential development (lodged on 12th October, 1982) be taken into consideration on 2nd November, 1982.

Review of States financial policy. P.136/82.

THE STATES acceded to the request of Deputy Donald George Filleul of St. Helier that the Proposition regarding a review of States financial policy (lodged on 5th October, 1982) be taken into consideration on 2nd November, 1982.

Cyril Le Marquand House. Questions and answers.

Deputy Graham Douglas Thorne of St. Brelade asked Deputy Donald George Filleul of St. Helier, President of the Public Works Committee, the following questions –

“With regard to Cyril Le Marquand House, will the President be good enough to inform the States as follows –

1. What was the total cost of professional fees?
2. The names of all professional firms and companies and what were the amounts of their individual fees?
3. Was there an estimate originally provided of the cost of professional fees?
4. By how much had this amount been exceeded, not including inflation; and, if so, by what percentage?
5. What percentage of the total building cost of Cyril Le Marquand House is represented by the professional fees?”

The President of the Public Works Committee replied as follows –

- “1. Fees up to the abandonment, on 1st January, 1976, of the first scheme at the Parade site were £103,196. The fees due on the current contract for the actual job completed are estimated at £402,024.

The total of these two figures is £505,220. Ancillary fees not directly connected with the construction but incurred during discussions as to occupancy and usage amounted to £29,915 thus the total of all professional fees is £535,135.

It is considered reasonable in the context of these questions to consider fees directly related to the construction of the building and accordingly the figure of £505,220 is being taken, for percentage calculation purposes, as the total cost of professional fees on the contract.

2. <u>Name</u>	<u>Fees for abandoned scheme</u> £	<u>Fees for final scheme</u> £
States' Architects	33,691	126,350
Ove Arup and Partners (Structural Engineers)	25,472	62,065
S.O. Woodward and Partners (Quantity Surveyors)	21,998	76,558
Barlow Leslie and Partners (Mechanical and Electrical Consultants)	22,035	133,051
David Reynolds (Building Surveyor)	–	4,000
P.A. Management Consultants Limited	–	28,037
Mr. David du R. Aberdeen (Consultants)	–	1,878

3. An estimate of consultants' fees payable on the project in accordance with customary scales was provided by the contract architect to the States' Treasurer on 12th October, 1978. At that time it was thought that including the abandoned project the fees total would be £410,196.
4. £11,994, which is an increase of 3.9% on the original estimate.
5. There are two answers to this question; the professional fee of £505,220 incurred on the overall cost of the project from 1976 of £4,116,226 is 12.27%. The total building cost of the job which was started in 1978 and finished in 1982 is likely to be £4,013,030 and the professional fee of £402,024 represents 10% of this figure."

Social Security (Reciprocal Agreement with Great Britain, Northern Ireland, The Isle of Man and Guernsey) (Amendment) (Jersey) Act, 1982.

THE STATES, adopting a Proposition of the Social Security Committee, approved the Social Security (Reciprocal Agreement with Great Britain, Northern Ireland, The Isle of Man and Guernsey) (Amendment) (Jersey) Act, 1982.

Reciprocal Agreement with Portugal – amendment.

THE STATES, adopting a Proposition of the Social Security Committee, requested the Bailiff to inform the Secretary of State that it is the wish of the Assembly that the Convention on Social Security Between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Portugal, which applies to Jersey, be amended by inserting after paragraph (1) of Article 11 the following paragraph –

“(1A) Where a woman is confined on or after 4th July, 1982 in Great Britain, Northern Ireland or the Isle of Man (other than a woman who is treated as having been confined there by virtue of Article 12(1)), periods during which she was pregnant in the territory of Portugal shall be treated for the purpose of a claim by her for maternity grant under the legislation of the Party in whose territory the confinement occurred as if they were periods during which she was present in that territory.”

Development of Field 1336, Trinity.

THE STATES, adopting a Proposition of Senator Richard Joseph Shenton, requested the Island Development Committee to reconsider its decision not to grant permission for two dwellings to be erected at the rear of the site on Field 1336, La Rue de la Pompe, Trinity.

Members present voted as follows –

“Pour” (23)**Senators**

Shenton, Binnington, de Carteret, Ellis, Rothwell.

Connétables

Trinity, St. Brelade, St. Peter.

Deputies

St. Ouen, Morel(S), Quenault(B), Troy(S), Roche(S),
Trinity, Filleul(H), Vandervliet(L), Le Main(H),
O’Connor(C), Buesnel(H), Grouville, St. Mary,
Wavell(H), Blampied(H).

“Contre” (15)**Senators**

Vibert, Le Marquand, Averty.

Connétables

St. Ouen, St. Clement, St. Helier, St. Mary, Grouville,
St. Saviour, St. Lawrence, St. Martin.

Deputies

St. John, St. Peter, Rumboll(H), Thorne(B).

Members of the Island Development Committee abstained from voting.

Deputies

Mourant(H), Perkins(C), Le Brocq(H), Le Quesne(S),
St. Martin, Beadle(B).

Sea Fisheries (Amendment No. 2) (Jersey) Law, 1982.

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Sea Fisheries (Amendment No. 2) (Jersey) Law, 1982.

Worship and Doctrine Measure.

THE STATES, adopting a Proposition of the Legislation Committee, requested the Bailiff to inform the appropriate authorities that the Assembly had approved the Scheme prepared by the Bishop of Winchester in pursuance of the Channel Islands (Church Legislation) Measures 1931 and 1957 for applying the Church of England (Worship and Doctrine) Measure 1974 to the Channel Islands.

Cremation (Amendment No. 13) (Jersey) Regulations, 1982.

THE STATES, in pursuance of Article 3 of the Cremation (Jersey) Law, 1953, as amended, made Regulations entitled the Cremation (Amendment No. 13) (Jersey) Regulations, 1982.

Ancillary Dental Workers (Amendment No. 2) (Jersey) Regulations, 1982.

THE STATES, in pursuance of Article 10 of the Dentists (Registration) (Jersey) Law, 1961 made Regulations entitled the Ancillary Dental Workers (Amendment No. 2) (Jersey) Regulations, 1982.

Nursing Homes (Registration Fees) (No. 2) (Jersey) Regulations, 1982.

THE STATES, in pursuance of Article 2A of the Nursing Homes (Registration) (Jersey) Law, 1950, as amended, made Regulations entitled the Nursing Homes (Registration Fees) (No. 2) (Jersey) Regulations, 1982.

Old Persons' Homes (Registration Fees) (No. 2) (Jersey) Regulations, 1982.

THE STATES, in pursuance of Article 2A of the Old Persons' Homes (Registration) (Jersey) Law, 1964, as amended, made Regulations entitled the Old Persons' Homes (Registration Fees) (No. 2) (Jersey) Regulations, 1982.

Establishments for Massage or Special Treatment (Licensing Fees) (No. 2) (Jersey) Regulations, 1982.

THE STATES, in pursuance of Article 2 of the Establishments for Massage or Special Treatment (Licensing) (Jersey) Law, 1938, as amended, made Regulations entitled the Establishments for Massage or Special Treatment (Licensing Fees) (No. 2) (Jersey) Regulations, 1982.

No. 2 Sydenham Villas, St. Helier – purchase and development.

THE STATES, adopting a Proposition of the Housing Committee –

- (a) approved the purchase of the site of No. 2 Sydenham Villas, Common Lane, St. Helier, from B.R. Druce Limited, shown coloured red on Drawing No. 1/H/102 for a consideration of £30,000 for the realty and £2,419 for demolition costs;
- (b) approved Drawing No. 1265-3 showing the redevelopment of No. 2 Sydenham Villas, Common Lane, St. Helier, to provide six one-bedroomed flats;
- (c) agreed that a “design and build” contract should be entered into with B.R. Druce Limited to undertake the redevelopment of No. 2 Sydenham Villas, Common Lane, St. Helier for a fixed price of £154,725.55 with completion in a contract period of 39 weeks;
- (d) authorised the Attorney General and the Greffier of the States to pass the necessary contract in the matter;
- (e) authorised the Greffier of the States to sign the said Drawings on behalf of the States;
- (f) authorised the Treasurer of the States to pay the said sums out of the Vote of Credit granted to the Committee under the heading “Purchase, Rehabilitation and Building of Dwellings” (Vote No. C.1103).

THE STATES rose at 3.40 p.m.

R.S. GRAY,

Deputy Greffier of the States.